

**ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ
о выпускной квалификационной работе Губиной Марии «»**

В выпускной квалификационной работе М. Губиной исследованы разные аспекты перевода лексико-стилистических средств в комиксах (на материале серии X-Men). В работе установлены общие закономерности и преобладающие тенденции при переводе указанных средств, выявлены конкретные группы переводческих трансформаций, проанализировано влияние трансформаций и переводческих решений на стилистические характеристики переводного текста. Результаты исследования характеризуются новизной, они могут стать основой более серьезного исследования рассматриваемой проблемы (магистерской диссертации, научной статьи). Результаты исследования апробированы на Открытой конференции студентов-филологов филологического факультета СПбГУ в 2018 г.

В ходе работы над выпускной квалификационной работой М. Губина проявила самостоятельность, умение ставить и решать исследовательские задачи, классифицировать и обобщать разнообразный материал. Она освоила весь рекомендованный объем теоретических исследований, собрала значительную по объему эмпирическую базу, неоднократно выступала инициатором внесения изменений или корректив в исследование. М. Губина проявила себя как грамотный, самостоятельный исследователь-лингвист, что позволило ей написать содержательную и имеющую практическую значимость квалификационную работу. В исследовании М. Губиной решены поставленные задачи, достигнута его цель, выводы в полной мере отражают проведенный анализ. Работа логично выстроена, не содержит признаков плагиата и допускается к защите.

Д.ф.н., проф.



А.В. Ачкасов